

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Escolas da Rede de Oferta da Disciplina de Espanhol

Curso Geral e Cursos Tecnológicos

Nível de Continuação — 6 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos

2.ª FASE

2001

PROVA ESCRITA DE ESPANHOL

A prova é constituída por três Grupos, I, II e III.

– O Grupo I inclui três itens.

– O Grupo II inclui quatro itens.

– O Grupo III inclui dois itens de resposta aberta.

Material admitido: dicionário unilingue.

V.S.F.F.

347/1

Pasar por ventanilla

A partir del 1 de enero del año 2002, y durante un breve periodo de semanas, más de 300 millones de ciudadanos comunitarios se agolparán en las ventanillas de los bancos para canjear miles de millones de monedas y billetes por los nuevos euros. Y en la cola coincidirán ciudadanos honrados, defraudadores fiscales y oscuros portadores de maletines.

5 Por un lado, se da una oportunidad colosal para cazar a malhechores y alérgicos al Fisco, puesto que todos ellos necesitarán ir al banco con su dinero si quieren que éste siga siendo válido. Por otro, «hay un verdadero peligro de que muchos aprovechen la locura de esos días para pasar inadvertidos y blanquear su dinero para siempre», señalan en la Dirección General de Asuntos Financieros de la Comisión Europea.

10 Según las directivas de blanqueo de dinero, los bancos europeos tienen la obligación de indagar a todo ciudadano que aparezca en ventanilla con cantidades superiores a 15.000 ecus (2,5 millones de pesetas). Por tanto, se espera que en esas fechas del 2002 puedan ser descubiertas importantes partidas de dinero negro. No obstante, desde la Comisión Europea se teme que «los bancos no vayan a poder cumplir sus obligaciones, porque, cuando hay una
15 multitud diaria en la oficina, no se puede exigir al personal que se ponga a hacer muchas preguntas».

El comisario europeo responsable, Yves Thibault de Silguy, cree que habría que hacer una diferencia en el acoso: ser más blandos con la pareja de ancianos acostumbrada a tener el dinero en casa, sin cumplir con Hacienda, que con auténticos expertos en la delincuencia
20 fiscal. Pero la Comisión Europea aún no ha preparado ninguna recomendación definitiva a los gobiernos para que afronten el asunto. La tendencia es no lanzar nuevas regulaciones. «Es evidente que se da una situación con un lado positivo, como es la posibilidad única de descubrir dinero negro, pero también surge el riesgo de que se pueda perder la ocasión, dada la confusión generada por una operación como ésta, sin precedentes», señala un funcionario
25 de la citada Dirección General. Así pues, «estamos reflexionando sobre qué podemos hacer».

La Comisión Europea participa además en el grupo de la OCDE que estudia medidas para controlar mejor el dinero negro en la era de Internet, la moneda única y la libre circulación mundial de capitales. Se llama Grupo de Acción Financiera sobre el Blanqueo de
30 Capitales y, según su último informe, es preciso estudiar nuevas fórmulas de control, porque, con independencia del momento del canje por euros, lo cierto es que este tipo de dinero sale cada vez más de los circuitos financieros para ser lavado de otra forma.

Por otra parte, el gran momento del canje de euros podría ser aprovechado por los bancos para conseguir sus últimas grandes comisiones en concepto de intercambio de divisas entre los países del euro. La Comisión Europea, ahora antiintervencionista, ha
35 descartado proponer un reglamento que obligue a los bancos europeos a imponer lo que parece obvio: gratuidad en el canje de pesetas, francos... a euros. «Hemos preferido recomendar un código de conducta», explicó recientemente De Silguy. Y sólo si se detectaran abusos, se lanzaría la correspondiente normativa de protección del consumidor. No obstante, la mayoría de las entidades financieras está asegurando que no aprovechará el negocio y que
40 no cobrará.

Carlos Segovia, *El Mundo*, edición digital, 17/02/1998 (adaptado)

GRUPO I

1. Elija la opción más acorde con el texto:
- 1.1. A partir del 1 de enero de 2002, los ciudadanos comunitarios tendrán que...
- a) golpear las ventanillas de los bancos.
 - b) cambiar su dinero por la moneda única.
 - c) huir de los defraudadores fiscales.
 - d) hacer cola para comprar cheques.
- 1.2. Los bancos europeos tienen la obligación de...
- a) blanquear el dinero de todos los ciudadanos.
 - b) exigir al personal que incumpla las directivas comunitarias.
 - c) investigar la procedencia de las sumas importantes de dinero.
 - d) dar una oportunidad a las personas que desean blanquear dinero.
- 1.3. El comisario europeo responsable opina que...
- a) hay que tratar por igual a todos los evasores fiscales.
 - b) los gobiernos deben afrontar la evasión fiscal lanzando nuevas regulaciones.
 - c) ningún anciano cumple con Hacienda y la confusión generada no tiene precedentes.
 - d) es preferible establecer niveles de control para la fuga fiscal según el tipo de evasor.
- 1.4. Según el último informe de la OCDE...
- a) cada vez son más difíciles de descubrir las maneras de lavar el dinero negro.
 - b) el blanqueo de capitales sólo ocurrirá en el momento del canje por euros.
 - c) el dinero negro no se blanquea exclusivamente en los circuitos financieros.
 - d) la libre circulación mundial de capitales favorece el control del dinero negro.
- 1.5. La mayoría de las entidades financieras asegura que...
- a) aprovechará el momento del canje de euros para conseguir grandes comisiones.
 - b) ha descartado la posibilidad de proponer reglamentos de protección al consumidor.
 - c) no se detectarán abusos que obliguen a los bancos a imponer obvias sanciones.
 - d) el intercambio de divisas entre los países de la zona euro será gratuito.

2. En el texto hay una frase equivalente a cada una de las siguientes. Encuéntrela y reescríbala en su hoja de examen.
- 2.1. Existe el peligro real de que un gran número de personas saque partido de la confusión del momento.
 - 2.2. Es imposible pedirles a los funcionarios de los bancos que indaguen exhaustivamente.
 - 2.3. Todavía no tiene a punto orientaciones definitivas para que los gobiernos traten la cuestión.
 - 2.4. Obviamente, se origina un contexto con un lado propicio.
 - 2.5. Casi todos los bancos vienen afirmando que no intentarán obtener provecho del negocio.
3. De acuerdo con lo que se afirma en el texto, responda brevemente a las siguientes preguntas:
- 3.1. ¿Por qué en el año 2002 se podrán descubrir importantes partidas de dinero?
 - 3.2. ¿Cuál es el lado positivo del gran momento del canje de euros?
 - 3.3. ¿La Comisión Europea ha decidido proponer un reglamento a los bancos europeos?

GRUPO II

1. Transmita la información de estos diálogos en estilo indirecto, realizando todas las transformaciones que crea oportunas. Empiece su texto de la siguiente forma: «Pepe le dijo a Pilar...». Recuerde que en el texto podrá utilizar otros verbos, como *responder*, *contestar*, *argumentar*, *contradecir*, *replicar*, etc.

Pepe – ¡Parece mentira! Hace ya dos horas que estoy en esta cola. Si hubiese sabido que había tanta gente lo habría dejado para otro día. ¡Con lo que tengo que hacer...!

Pilar – Dígamelo a mí, que ayer por la tarde estuve esperando casi tres horas y, cuando ya me tocaba, dijeron que tenían que cerrar, y, vamos, que por poco me dieron con la ventanilla en las narices. Esto clama al cielo. ¡Para cuatro pesetas ahorradas que tiene una...!

2. El texto siguiente nos cuenta algo de la historia de la peseta y de su futura desaparición. Escriba en su hoja de examen la forma adecuada de los verbos que aparecen entre paréntesis.

La generación que ahora (1) (TENER) menos de 12 años recordará a sus nietos que, cuando eran pequeños, (2) (VER) circular unas monedas llamadas pesetas. En el primer semestre del 2002, los países aptos para entrar en el euro (3) (COMENZAR) a retirar sus viejas y tradicionales monedas: no más marcos, no más francos, no más libras ni coronas. España (4) (TENER) que hacer lo propio con la peseta. Será la estocada final a una unidad de cuenta que (5) (NACER) hace 132 años, en 1868, y que (6) (SUFRIR) en sus propios metales los avatares políticos del país. El padre de la peseta fue Laureano Figuerola, ministro de Hacienda. Con él (7) (PONERSE) en marcha una reforma monetaria y económica que no sólo (8) (CONducIR) al país a una política más librecambista, sino que significó la acuñación de una moneda llamada peseta. En el anverso, figuraba una señora que (9) (SOSTENER) una rama de olivo, y que (10) (ESTAR) apoyada sobre una roca famosa: el peñón de Gibraltar.

3. El siguiente texto contiene varios errores. Reescríbalo en español correcto y subraye lo que ha corregido.

Mi sueño es ser rico. Tengo muchas ganas de viajar por todo el mundo. Empezaría por el Egipto, pues sua cultura siempre me hay fascinado. Despoés seguiría de barco por el Mediterrâneo, sim rumbo fixo, hasta alguna ilha grega. Más tarde...

4. Traduzca al español el siguiente texto:

Ontem fui ao banco levantar dinheiro. Havia tanta gente que estive quase para desistir e voltar noutra altura mais calma. Por causa das férias, apenas estavam a trabalhar duas pessoas. É evidente que dois empregados não são suficientes para atender tantos clientes. Ainda por cima, o homem e a mulher não paravam de falar ao telefone e estavam completamente eufóricos: tinham acabado de ganhar a lotaria.

V.S.F.F.

347/5

GRUPO III

1. Imagine que llega a la ventanilla de un banco para cambiar pesetas por euros. Hay una cola enorme. Un viejecito intenta colarse. Escriba el diálogo establecido entre ambos, en el que:

- usted le llama la atención y protesta;
- él se excusa con algún achaque que le impide estar mucho tiempo en pie;
- usted se resiste a comprender la situación y deja entender que probablemente se trata de una excusa o justificación inventada;
- el viejecito insiste y le cuenta pormenores de su dolencia;
- usted cede, reticente.

2. Redacte un texto de 120-150 palabras sobre **UNO** de los siguientes temas. **NO OLVIDE INDICAR EL TEMA QUE VA A DESARROLLAR**. Si responde a los dos temas, sólo será tenido en cuenta el primero.

A) Un cajero automático se ha tragado su tarjeta. Entra en el banco para pedir que se la devuelvan, pero el funcionario de turno le dice que debe hacer la reclamación por escrito. Escriba la correspondiente reclamación, indicando:

- su identificación personal;
- los datos de su tarjeta (numeración, plazo de validez, etc.);
- la hora y el día del suceso;
- la operación que estaba efectuando;
- las reclamaciones que crea oportunas, dado que ese contratiempo le causó algunos trastornos.

No olvide colocar el encabezamiento y la despedida adecuados al registro de su reclamación.

Nota: *Todos los datos deben ser ficticios.*

B) La revista de la escuela está haciendo un sondeo para saber la opinión de los alumnos sobre la Unión Europea. Escriba un texto, dirigido a la revista, en el que dé su opinión sobre los siguientes asuntos:

- las consecuencias de la unificación política para la vida cotidiana de las personas;
- las consecuencias específicas para la vida de los jóvenes y los estudiantes;
- las consecuencias en las políticas y las economías nacional y europea.

FIM

COTAÇÕES

GRUPO I 50 pontos

1. (5 × 3) 15 pontos
2. (5 × 4) 20 pontos
3. (3 × 5) 15 pontos

GRUPO II 75 pontos

1. 10 pontos
2. (10 × 2) 20 pontos
3. (10 × 2) 20 pontos
4. 25 pontos

GRUPO III 75 pontos

1. 25 pontos
2. (A ou B) 50 pontos

TOTAL 200 pontos